



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

Министерство на регионалното развитие и благоустройството

Главна дирекция „Програмиране на регионалното развитие”

Изм. №

99-00-6-518

22.02.10

ДО

**ВСИЧКИ УЧАСТНИЦИ**

В открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: «Разработване на пакет документи, насочени към модернизация и развитие на устойчив градски транспорт в петте големи града (Пловдив, Стара Загора, Варна, Русе и Плевен)», финансиран по Схема за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ: BG161PO001/5-01/2008 „Техническа помощ за подготовка, управление, наблюдение, оценка, информация, контрол и укрепване на административния капацитет за изпълнение на ОП “Регионално развитие” 2007-2013 г.”, открита с решение № РД-02-14-90/22.01.2010.

**УВАЖАЕМИ УЧАСТНИЦИ,**

В отговор на получени питання от участници в горесътираната процедура, правим следните уточнения:



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

Министерство на регионалното развитие и благоустройството

Главна дирекция „Програмиране на регионалното развитие”

Въпрос	Отговори
<p><b>Въпрос 1:</b> Имам един въпрос относно банковата гаранция за тръжната процедура Оптимизация на градския транспорт. В документацията пише, че тя може да бъде банкова или парична. Парична значи ли, че може да се направи банков депозит от наша сметка в Германия по вашата сметка в БНБ? Ако да, необходим ли е специален документ за това?</p>	<p>Отговор на <b>Въпрос 1</b> :</p> <p>Съгласно документацията за участие в настоящата процедура участникът може да представи банкова или парична гаранция. Документите трябва да са в съответствие с българското законодателство.</p>
<p><b>Въпрос 2:</b> Във връзка с предвидените насоки в <b>Раздел III. „УКАЗАНИЯ ЗА ПОДГОТОВКА НА ОФЕРТИТЕ”</b> от тръжната документация за участие в процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет „Разработване на пакет документи, насочени към модернизация и развитие на устойчив градски транспорт в петте големи града (Пловдив, Стара Загора, Варна, Русе и Плевен)” и на основание <b>чл. 29 от Закона за обществените поръчки</b>, Ви молим, да дадете разяснение на въпроса/ите по-долу:</p> <p>1. Относно, академичната квалификация на изисквания екип от експерти, Бихте ли потвърдили, че експерт, който притежава степен (Бакалавър или Магистър) по Бизнес Администрация е допустим за следните позиции:</p> <p>а) Ръководител на екип</p> <p>б) Експерт Транспортна политика,</p>	<p>Отговор на <b>Въпрос 2</b> :</p> <p>1. Съгласно минималните изисквания за образование и професионална квалификация, посочени в раздел III.2.3, графа минимални изисквания, т. 2 , буква „А”, „Б”и „Д” от обявлението, за Ръководител на екип се изисква Висше образование по съответната специалност – <b>инженер или икономист</b>; за Експерт</p>



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

Министерство на регионалното развитие и благоустройството

Главна дирекция „Програмиране на регионалното развитие”

<p>планиране и прогнозиране на търсенето</p> <p>в) Експерт Финансов анализ и държавни помощи ?</p> <p>2. Относно, академичната квалификация на изисквания екип от експерти, Бихте ли потвърдили, че експерт, който притежава магистърска степен по „Управление на водните ресурси” е допустим за позицията на Експерт Оценка на въздействието върху околната среда?</p> <p><b>Въпрос 3:</b> Във връзка с предвидените насоки в <b>Раздел III. „УКАЗАНИЯ ЗА ПОДГОТОВКА НА ОФЕРТИТЕ”</b> от тръжната документация за участие в процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет „Разработване на пакет документи, насочени към модернизация и развитие на устойчив градски транспорт в петте големи града (Пловдив, Стара Загора, Варна, Русе и Плевен)»,” и на основание <b>чл. 29 от Закона за обществените поръчки</b>, Ви молим, да дадете разяснение на въпроса/ите по-долу:</p>	<p>Транспортна политика, планиране и прогнозиране на търсенето - Висше образование по съответната специалност – <b>икономика, статистика, градоустройствено и/или транспортно планиране</b>; за Експерт Финансов анализ и държавни помощи – висше образование по съответната специалност – <b>икономика или финанси.</b></p> <p>2. Съгласно раздел III.2.3, графа минимални изисквания, т. 2 , буква „Е” от обявлението, за Експерт Оценка на въздействието върху околната среда се изисква Висше образование (доказано с диплома) по съответната специалност – околна среда, екология или биология.</p> <p>Отговор на <b>Въпрос 3:</b></p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

Министерство на регионалното развитие и благоустройството

Главна дирекция „Програмиране на регионалното развитие”

<p>1. Съгласно Раздел III “УКАЗАНИЯ ЗА ПОДГОТОВКА НА ОФЕРТИТЕ”, т.2 Съдържание на офертите; 2.1. Съдържание на плик А-Информация за участника; т.6 гласи:</p> <p>«Документ за внесена гаранция за участие в размер на 1 900 лв, в случай че кандидатства по двете обособени позиции; В случай на кандидатстване по една от обособените позиции, изискваната гаранция е както следва:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- за ОП 1 – 1 000 лв.</li><li>- за ОП 2 - 900 лв.»</li></ul> <p>Съгласно, Чл. 60. (1) от ЗОП, гаранциите се представят в една от следните форми: 1. парична сума; 2. банкова гаранция. Приложимо ли е внасяне на гаранция за участие в брой (парична сума) по сметка на МРРБ, като се посочи предмета на обществената поръчка и след това се приложи съответния банков документ към офертата на участника? И ако «ДА», по каква банкова сметка може да се направи внасяне на определените суми по Обособените позиции?</p> <p>2. Когато участник по настоящата обществена поръчка е консорциум от чуждестранни компании, за издаването на банкова гаранция за участие по приложения в тръжната документация образец, се налага да бъде направен превод от български на съответния чужд език. Приложимо ли е</p>	<p>1. Гаранциите се превеждат по следната банкова сметка на възложителят:</p> <p>Банка - БНБ - ЦУ</p> <p>IBAN: BG24 BNBG 9661 33 00 166301,</p> <p>BIC - BNBGBGSD</p> <p>2. Допустимо е. Съгласно документацията за участие в настоящата процедура, участникът може да представи банкова или парична гаранция. Документите трябва да са в съответствие с българското законодателство.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



представянето на банкова гаранция (в точен превод от български език), издадена от чуждестранна банка, с апостил и отново в превод на български език, направен и заверен от сертифициран (заклет) преводач, на бланка на преводаческата агенция?

3. По отношение на доказателствата за икономическо и финансово състояние (стр.11 т.7) и доказателствата за технически възможности и квалификация (стр.11 т.7) от настоящата документация; „ИЗИСКВАНИЯ И УКАЗАНИЯ ЗА ПОДГОТОВКА НА ОФЕРТИТЕ” и обявлението на възложителя, се изискват само документите описани под съответните точки (стр.11) от „ИЗИСКВАНИЯ И УКАЗАНИЯ ЗА ПОДГОТОВКА НА ОФЕРТИТЕ” или изразите: „съгласно условията на чл. 50 от ЗОП” и „съгласно условията на чл. 51 от ЗОП”, определят необходимостта от прилагане на всички предвидени в чл. 50 и чл. 51 на ЗОП документи.

**Въпрос 4:** бихме искали да зададем следните въпроси:

1. В т. II”Специфични изисквания към участниците” от изискванията и указанията за към участниците в процедурата , в частта „Минимални

3. Конкретните изисквания за съдържание на офертите са определени от възложителят в обявлението и документацията, като същите са съобразени със законовата рамка и приложимите разпоредби на ЗОП, а именно чл. 50 и чл. 51 от ЗОП.

Отговор на **Въпрос 4:**

1. Поставеното изискване в раздел III.2.3 на обявлението е за минимум 3 договора, сходни с предмета на настоящата поръчка и/или проекти,



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

Министерство на регионалното развитие и благоустройството

Главна дирекция „Програмиране на регионалното развитие”

<p>изисквания за технически възможности” (II.2. 2.1) е записано, че изискването за минимален брой проекти в случай на обединение се отнася до всеки от участниците в обединението. Това изискване лимитира възможността за участие на малки фирми като партньори в консорциум. По този начин отпада концепцията за наличие на консорциум, чиято идея е обединяване на усилията на фирми за съвместно изпълняване на дадената обществена поръчка. Така единствения начин малки фирми да участват в търга е като предоставят експерти, което всъщност е рестриктивно изискване и прави недопустими за участие в консорциум огромен брой фирми. Възможно ли е случай на обединение изискването се отнася до консорциума като цяло?</p> <p>2. Правилно ли разбираме, че изискването за минимален оборот касае обединението като цяло, а не всеки от участниците в обединението?</p> <p>3. Има ли заложен индикативен минимален брой дни, които следва да бъдат отработени от ключовите и неключовите експерти?</p> <p>4. Следва ли всички изпълнени от участника проекти да са финансирани със средства от ЕС или могат да са финансирани и от други източници (държавен бюджет, други донорски организации)?</p>	<p>съфинансирани от фондове на Европейския съюз <u>или</u> държавния бюджет за предходните 3 години и се отнася в случай на обединение – до всеки от участващите в обединението.</p> <p>2. Изискването за минимален оборот касае участникът като цяло, в случай че е обединение, касае обединението като цяло.</p> <p>3. Минималните изисквания към екипа от експерти са описани детайлно в раздел III.2.3, т. 2 от обявлението, графа „Минимални изисквания”;</p> <p>4. Поставеното изискване в раздел III.2.3 на обявлението е за минимум 3 договора, сходни с предмета на настоящата поръчка <u>и/или</u> проекти, съфинансирани от фондове на Европейския съюз <u>или</u> държавния бюджет за предходните 3</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>5. Не става ясно дали изискването за изпълнени проекти касае само такива, свързани с транспортния сектор или могат да се приемат всички проекти, финансирани по програми на ЕС?</p> <p>6. съгласно изискванията участникът следва да представи годишен оборот за финансовата 2006, 2007 и 2008г. допустимо ли е фирми, регистрирани след 2006г., да представят обороти само за времето, през което са съществували?</p> <p><b>Въпрос 5: 1.</b> Необходимо ли е извършване на ОВОС на проекта?</p>	<p>години.</p> <p>5. Поставеното изискване в раздел III.2.3 на обявлението е за минимум 3 договора, сходни с предмета на настоящата поръчка <u>и/или</u> проекти, съфинансирани от фондове на Европейския съюз <u>или</u> държавния бюджет за предходните 3 години.</p> <p>6. Да. Допустимо е. Съгласно условията на възложителя, участникът следва да представи: 1. Заверено от участника копие на годишните финансови отчети за предходните три години – 2006, 2007 и 2008 г. – баланс и отчет за приходи и разходи за предходните 3 финансови години, в зависимост от датата на която същият е регистриран и е започнал дейността си.</p> <p>Отговор на <b>Въпрос 5:</b> 1. Съгласно т. 1.Б.3 от техническата спецификация, следва да се подготви необходимите материали за компетентния орган за предварителна оценка на проекта за въздействието му върху околната среда в съответствие с разпоредбите на Закона за опазване на околната среда, както и в съответствие с директивите на ЕС за ОВОС. Също така, следва да се определи и извърши</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

Министерство на регионалното развитие и благоустройството

Главна дирекция „Програмиране на регионалното развитие”

	<p>предварителни оценки на потенциалните/вероятните въздействия върху околната и социалната среда (положителни и отрицателни) на алтернативните технически решения, определени в предишната задача. Целта е да се гарантира, че екологичните въпроси ще бъдат взети предвид при анализа и избора на алтернативни варианти и финансовата конфигурация на проекта.</p>
<p>2. Необходимо ли е експертът по оценка на въздействието върху околната среда да е от списъка на регистрираните от МОСВ?</p>	<p>2. Съгласно изискванията на раздел III.2.3, т. 2, буква «Е», Експерт Оценка на въздействието върху околната среда – следва да притежава Висше образование (доказано с диплома) по съответната специалност – околна среда, екология или биология. Минимум 7 години стаж след дипломирането по дейности, свързани с ОВОС и екологичните оценки.</p>
<p><b>Въпрос 6:</b> Нашата фирма ще кандидатства по обществената поръчка за оптимизация на градския транспорт в 5 големи града (по-късно днес ще закупим и тръжната документация). Имам въпрос по отношение на банковите гаранции (при нас те ще се превеждат от чужбина и това отнема време, затова ми е нужно да знам какви точно гаранции</p>	<p>Отговор на <b>Въпрос 6:</b></p> <p>Изискванията за представяне на гаранции в настоящата процедура са детайлно описани в раздел III.1.1 от обявлението. Гаранцията за участие е част от изискуемото минимално съдържание на офертата и представянето ѝ е</p>



<p>трябва да внесем). Трябва ли и на този етап (кандидатстване) да предоставяме и гаранция за добро изпълнение (банкова или парична) - 5 % от стойността на договора? Или тази гаранция се внася при условие, че фирмата е вече избрана?</p>	<p>условие за участие в настоящата процедура, съгласно разпоредбите чл.56, ал. 1, т.2 от ЗОП и изискването, заложено в раздел III.2.1, т. 5 от обявлението.Съгласно чл. 42, ал. 1, т. 3 от ЗОП, гаранцията за изпълнение се представя на етап сключване на договора за обществена поръчка и <b>не е условие за участие</b>, а условие за сключване на договора в настоящата процедура, с участника, определен за изпълнител.</p>
<p><b>Въпрос 7:</b> В указания срок в обявлението да обществена поръчка поставяме на Вашето внимание следните въпроси:</p> <p>1.Поставените за кандидата минимални изисквания за икономически и финансови възможности и Технически възможности прилагат ли се в цялост и по отношение на подизпълнителите или отделните членове на обединение? Кой от двете групи критерии следва да разберема като факултативни такива по отношение на подизпълнителите или отделните членове на обединение?</p>	<p>Отговор на <b><u>Въпрос 7:</u></b></p> <p>1. Възложителят не поставил минимални изисквания за доказване на технически или икономически и финансови възможности към подизпълнителите, в случай че участникът предвижда такива. Същевременно съгласно чл. 56, ал. 2 от ЗОП, когато участникът предвижда участие на подизпълнители, изискуемите документите по чл. 56, ал. 1, т. 1, 3, 4, 5, посочени от възложителя в обявлението, следва да се представят за всеки от тях.</p> <p>Изискванията по т. 1, раздел III.2.2 от обявлението, графа „Минимални изисквания” и изискванията по т. 1 от раздел III.2.3, графа с минимални изисквания, в случай на обединение</p>



<p>2. В част II, Раздел II.2, точка 1.3 под « изпълнени договори, сходни с предмета на настоящата поръчка и/или проекти, съфинансирани от фондовете на ЕС или държавния бюджет» следва ли да се разбират два самостоятелни технически критерии, като сходните с предмета на поръчката изпълнени договори могат да бъдат такива, които не са външно съ-финансирани – от фондове на <i>на ЕС</i> или държавния бюджет?</p> <p>3. Изработени Директивни план-схеми по смисъла на Глава V, Раздел IV от Наредба №8/14.06.2001г. на МРРБ; изработени ПУП-ПРЗ или ПУП-ПР, както и план-схемите към ОУП по смисъла на Цитираната Наредба третира ли се като «Изпълнени договори, сходни с предмета на поръчката»?</p>	<p>се отнасят до всеки от участващите в обединението.</p> <p>2. Съгласно т. 1 от раздел III.2.3 на обявлението и във връзка с т. 2 от графата с изискуеми документи от същия раздел, се представя декларация за изпълнени договори, сходни с предмета на настоящата поръчка и/или проекти, съфинансирани от фондове на Европейския съюз или държавния бюджет за предходните 3 години. Изискванията са дадени алтернативно.</p> <p>Съгласно раздел II.1.5 от обявлението, настоящата обществена поръчка е с предмет: “Изготвяне на пакети документи за развитието на устойчив градски транспорт за петте големи града по проект № BG161PO001/5-01/2008/28 „Разработване на пакет документи, насочени към модернизация и развитие на устойчив градски транспорт в петте големи града (Пловдив, Стара Загора, Варна, Русе и Плевен)”, одобрен за финансиране по приоритетна ос 5 „Техническа помощ” на Оперативна програма „Регионално развитие 2007 – 2013 г.” ; Предметът на настоящата поръчка е избор на изпълнител/и за извършване на услуга, а именно изготвяне на пакети</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

Министерство на регионалното развитие и благоустройството

Главна дирекция „Програмиране на регионалното развитие”

	документи за развитието на устойчив градски транспорт за петте гарда.
--	-----------------------------------------------------------------------

С уважение,

*Николова*  
.....

*Елица Николова*

*Заместник-главен директор на ГД ”ПРР” на МРРБ*



гр. София, ул. „Св. Кирил и Методий” 17-19  
тел. 94 059, факс 987 25 17  
[www.mrrb.government.bg](http://www.mrrb.government.bg)